



اولیور توئیست

چارلز دیکنز

ترجمه‌ی رضا مرتضوی





به خاطر دهن گنده‌ش
که شبیه مرف «او»ست،
اسمش رو می‌گذارم

اولیور!



به خاطر فدا مواظب
پسرم باشید...



تو رو به
فدا کمکم
کنیدا!



نام خانوادگی هم لازم
داری. دیروز بچه‌ای رو که نام
خانوادگی‌ش با مرف «س»
شروع می‌شد غسل تصمیمید
دادم! مرف «ت» رو هم
میدم به تو.



چه آویز
قشنگی دور
گردنت داری ...



داخل صف حرکت
کنید... یک، دو ...

و این‌گونه بود که این پسر که پدر و مادر مشفق
نداشت، چند سال اول عمرش را در یتیم‌خانه‌ای
که بیشتر شبیه زندان بود، سپری کرد...
نام او... اولیور توئیست بود...

اولیور توئیست